

BBC Learning English – Ask About Britain

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Student Holidays 学生假期旅游

FX Waves

Natalie: Ah there is nothing better than a holiday.

Feifei: I know. I love visiting new places and seeing famous sites.

Natalie: I prefer a relaxing holiday at the beach, soaking up the sun and reading a book.

Hi I'm Natalie.

Feifei: 大家好，欢迎收听本期《你问我答》，我是冯菲菲。今天的问题是关于假期的。Let's hear from Dong Yang:

Insert

Hello, my name is Dong Yang I'm a high school student from Shijiazhuang City Hebei province of China. We are in holiday and I want to know how long the British students' holiday is and how students spend their holiday? Thank you very much.

Feifei: Dong Yang 想知道英国学生的假期有多长，他们在假期里都会做些什么？

Natalie: In Britain, people who work full time are entitled to at least 28 days' holiday which includes public holidays, but British students get a lot more. I went to meet a few students to find out how long they get off for holiday.

Insert

About seven weeks, from about June till July, August.

I'm taking about two, three months.

I get from July to October.

Well I don't really have one, I have to hand in my dissertation at the end of August so university's open throughout the summer.

Three months, yeah.

Feifei: Three months! I'm very jealous!

Natalie: Same here! So as you heard most of the students in Britain get between two to three months off during the summer.

Feifei: But there was one girl who didn't seem to be getting a holiday this year as she has to hand in, 交上, her dissertation, 论文, at the end of the summer. Let's hear this student again.

Insert

Well I don't really have one, I have to hand in my dissertation at the end of August so university's open throughout the summer.

Natalie: So there are some students still working hard over the summer.

Feifei: 不过, 大部分学生还是能轻松愉快地度过一个完整的暑假。I wish I had the whole summer off.

Natalie: One summer when I was a student I went travelling for a few weeks on the west coast of America. Did you do any travelling when you were a student Feifei?

Feifei: Yes, I did. My parents and I used to go on holiday together during the summer. Ah, the good old days!

Natalie: I know, sometimes I wish I was a student again. So, Dong Yang wants to know how British students spend their holidays.

Feifei: 英国学生假期都会做些什么?

Natalie: Here are the students again talking about their plans for the summer. Listen and see how much you can hear. We will listen again to some of the clips afterwards.

Insert

Mostly spend time relaxing back at home and maybe just going on holiday for two or three weeks with some friends, just probably south of France.

I am going to work, just do a bit of work get some money for university and stuff.

Yeah, so I am working at Wimbledon for two weeks, the tennis, just behind the bar there. Then I've got a seven week internship doing consulting, and I'm also going on holiday for a week, so a bit of leisure in there.

This year I am going to Jamaica for two and half weeks and hopefully I'll work when I come back to save some money before I go to uni.

Feifei: 有些学生会出国去走走看看，可能还会在国外找一个暑假零工干；有的学生则会留在英国找份假期工作。

Natalie: Let's listen again to one of the students. See if you can hear where he might go on his holiday.

Insert

Mostly spend time relaxing back at home and maybe just going on holiday for two or three weeks with some friends, just probably south of France.

Feifei: 这位同学说假期大部分时间他都会在家放松休闲，其余时间可能会去法国南部度假。I would love to go to the south of France.

Natalie: South of France sounds lovely! Let's listen again to another student. See if you can hear where he will be working.

Insert

Yeah, so I am working at Wimbledon for two weeks, the tennis, just behind the bar there. Then I've got a seven-week internship doing consulting, and I'm also going on holiday for a week, so a bit of leisure in there.

Feifei: So this person is working at the UK's biggest tennis competition, Wimbledon. 英国最大的网球公开赛 -温布尔登。

Natalie: Wimbledon is one of the world's most famous tennis competitions.

Feifei: 2006 年中国选手郑洁和晏紫获得了温网女双冠军；2008 年郑洁又一举闯进了女单半决赛。

Natalie: Yes, the competition attracts a lot of famous tennis players and people are famously known to eat strawberries and cream while watching the competition.

Feifei: Mmmm... 奶油拌草莓。看温网，吃奶油草莓可是非常奢侈的享受。

Natalie: It's a very British food.

Feifei: 这位同学还会在一家顾问咨询公司 consulting company 进行 7 周的工作实习 internship. 然后会去度假一周。

Natalie: Internships are a way for students to get work experience. Here is this student explaining more.

Insert

I think between first and second years I think most people just take a holiday, maybe have a part-time job but between second and third years I think most people are doing internships for most of the holiday. Obviously you've always got a bit of time to go away maybe and see friends. But yeah, internships, I think that's what most people do.

Feifei: 这位同学说大部分学生都会在大二和大三之间的假期去找实习的机会。He also says that you always find time to go away and see your friends.

Natalie: Yes in Britain a lot of students travel with friends during their time off.

So British students tend to spend their two to three months off university travelling, working at a part-time job or internship and spending time with friends and family.

Feifei: 这么说来大多数英国学生利用假期去旅行，打兼职工或者是找一份实习工来做。

Natalie: Well Dong Yang we hope that has answered your question.

Feifei: 如果你有任何问题的话，都可以给我们发邮件，邮箱地址是 chinaelt@bbc.co.uk.

Natalie: Ah, I feel like I need to book a holiday now.

Feifei: Me too. Maybe to the south of France?

Natalie: Sounds good to me.

Glossary

hand in – 交上，递交	dissertation – 论文
abroad – 出国	relaxing – 放松
internship – 实习	consulting – 顾问，咨询
Wimbledon – 温布尔登	part time – 兼职